



### ЄВРОПА ПІДТРИМУЄ УКРАЇНУ

Київ (УНІАР). — Тут 7-го лютого у пресовому центрі Міністерства Закордонних Справ України повідомили, що Європейська спільнота позитивно відгукнулася на зняття Верховною Радою України застережень до ратифікації договору Старт-І.

У газеті «Файненшіл Таймс» і «Волл Стріт Джорнал» 4—5-го лютого зазначено, що представники Європейської економічної спільноти (ЕЕС) заявили про готовність до більш тісних політичних і економічних зв'язків з Україною.

Вони найближчим часом запропонують Україні поширення договору про співпрацю.

Уряд Великобританії видав заяву, в якій привітав рішення Верховної Ради України ратифікувати договір Старт-І і схвалити тристоронню заяву президентів України, ЗСА та Росії щодо роззброєння. Як сказано у заяві, уряд Великобританії готовий надати Україні гарантії безпеки і технічну допомогу для розкоплектування застарілих ракет. Рішення українського парламенту, сказано в

документі, полегшить вклюдження України в процес європейської співпраці.

Міністр закордонних справ Анатолій Зленко 8-го лютого прибув до Брюсселя з візитом, де, можливо, підпише документи про приєднання України до угоди «Партнерство для миру». Пізніше відіде до Мадриду, де зустрінеється з головою уряду та міністром закордонних справ Іспанії з метою переговорів про поширення контактів.

У вівторок, 8-го лютого, Президент України Леонід Кравчук виїхав до Литви в супроводі виконуючого обов'язки прем'єр-міністра України Юліана Зявільського, міністра закордонних справ Олега Селіченка, міністра національної безпеки і міграції Олександра Ємця, першого заступника міністра закордонних справ Миколи Макаренка та голови Національного Банку України Віктора Ющенка.

Делегация Європейської ради прибула до Києва з метою вивчення можливостей вступу України до Ради Європи.

### УКРАЇНА ПРИЄДНАЛАСЯ ДО «ПАРТНЕРСТВА ДЛЯ МИРУ»

Брюссель, Бельгія. — Україна стала першою країною Співдружності Незалежних Держав, що приєдналася до програми «Партнерство для миру». На церемонії у головній квартирі Північноатлантичного оборонного союзу цей документ, який передбачає розвиток військового співробітництва між НАТО і його новими партнерами на сході континенту, від імені українського Уряду підписав міністр закордонних справ Анатолій Зленко.

Він вітав відкритий характер програми і відсутність в ній намагання «пронести в Європі нові лінії поділу». Україна, підкреслює А. Зленко, розглядає «Партнерство для миру» як крок, який буде сприяти налагодженню політичного і військового співробітництва з НАТО на рівні і недержавних ініціатив.

Здійснення цієї програми буде також сприяти розвитку ківі регіонального співробітництва між новими демократіями і зміцненню довіри між ними.

Заступник генерального секретаря НАТО Серхіо Бальянцо підкреслює, що «Партнерство для миру», яке включає спільні військові навчання, проведення спільних маневрів і операцій для підтримання миру, підлиме відносини між обома учасниками на новий рівень. Воно також передбачає проведення консультацій на вищому рівні, якщо один з цих учасників буде відчувати загрозу своїй територіальній цілісності, політичній незалежності або безпеці.

З моменту прийняття програми «Партнерство для миру» головами держав і урядів країн НАТО на брссельській зустрічі у грудні цього року її вже підписали Румунія, Литва, Польща, Естонія і Мадридська.

### В Україні

(Інформації УНІАР)

КИЇВ. — Національний банк України надіслав регіональним управлінням пояснення щодо розмірів статутного фонду комерційних банків.

Мінімальний розмір статутного фонду для новостворених банків постановою правління НБУ з 21-го грудня 1993 року встановлений в сумі рівному 3 міль. екю — грошової одиниці, яку використовують в Європейській економічній спільноті. Від 1-го лютого 1994 року припинилася реструктуризація банків і статутним фондом, який не досяг встановленого рівня.

ХАРКІВ. — За даними обласного центру затруднення, протягом 1993 року його послугами користувалися 17,810 осіб. На початок 1994 року в області офіційно зареєструвалися 810 безробітних, однак, як що взяли до уваги приховане

безробіття, то число безробітних на Харківщині сягає 100,000 осіб.

ЛУЦЬК. — Тут відкрито школу шкільних панночків, ідея створення якої належить голові місцевого відділу Союзу Українок Любові Ганейчук.

Тринадцять дівчат, віком від 10 до 14 років, навчаються тут у двійці. Завжди від бажаючих навчатися продовжують надходити. Навчання тривають п'ять років. У програмі навчання: іноземна мова, історія, народознавство, ритміка, поезія, музика, культура мистецтв, ведення домашнього господарства. Викладачі працюють безплатно і мають намір перетворити школу на гімназію чи ліцей, але економічного підґрунтя для цього практичного нема. Приміщення їй надано в Інституті Удосконалення Вчителів. Місцеві філія, «Економбанк» виділила лише шість мільйонів карбованців, органи влади — два мільйони. Організатори школи розраховують на допомогу спонсорів.

ЛЬВІВ. — Тут почав виходити християнський молодіжний часопис «Вірю», засновником і видавцем якого є організація «Українська молодь — Христіві». Нове видання офіційно благословив голова Української Греко-Католицької Церкви Кардинал Мирослав Іван Любачівський. У першому числі опубліковано виступ керівника організації «Українська молодь — Христіві» Ігоря Матусевича, інтерв'ю з директором Інституту історії Церкви Гарвардського університету Борисом Гудяком, соціологічні дослідження про поширення релігії серед молоді та багато інших матеріалів.

ІВАНО-ФРАНКІВСЬКЕ. — Голова Постійної комісії Верховної Ради України з питань економічної реформи і управління народним господарством Володимир Пилипчук зареєструвався як кандидат на народного депутата України від 196 округу Івано-Франківського. Він має дев'ять конкурентів. Під час зустрічі з колективом Приватного університету В. Пилипчук виклав свої погляди на ряд економічних проблем і висловив стурбованість, якою намір курсом теперішнього Уряду, який, на думку Пилипчука, має неринковий характер.

### Р. Караджіч погоджується на компроміс

Женева, Швейцарія. — Голова боснійських сербів Радван Караджіч виявив готовність почати переговори про укладення окремого миру в районі Сараєва, що повинно стати однією з компонентів ширшої програми врегулювання боснійської кризи.

Заява Р. Караджіча прозвучала після його переговорів з лордом Дейвідом Оганом — співголовами мирної конференції у справі Боснії. Як вважають журналісти, під час зустрічі Д. Оган попередив Р. Караджіча, що якщо він не піде на поступки, боснійський сербський загрозить бомби і ракети авіації НАТО.

Незабаром після переговорів зі сербським лідером Дейвідом Оганом і його колега Турвалд Стольтенберг офіційно заявили, що Караджіч згідний на компроміс.

На думку дипломатів-миротворців, така заява допоможе уникнути рішучого

втручання Заходу в конфлікт.

Ще влітку минулого року миротворці запропонували демілітаризувати район Сараєва і передати його під контроль ООН терміном на два роки. Боснійський уряд погодився на цю умову, а серби спочатку підтримали пропозицію Огану — Стольтенберга, але в грудні минулого року відмовилися від неї.

У зазначеній заяві говориться: «Заради того, щоб у Сараєві наразі запанували мир, боснійські серби готові почати переговори, щоб район Сараєва був демілітаризований і переданий під контроль ООН». Площа району становить коло 1,000 квадратних кілометрів. Деталі цієї угоди будуть вироблені на черговій зустрічі учасників конфлікту, яка запланована на наступний четвер, 17-го лютого, у Женеві.

### У СВІТІ

ПОГРИШЛИСЯ СИТУАЦІЯ на півдні Лівану. Вже декілька днів не припиняється гарматний дуель між ізраїльською армією і бойовиками проіранської групи Гезболо. Бойові дії почалися після того, як з неї вийшли повстанці, 7-го лютого, терористи із засідки вбили чотирьох ізраїльських воїнів, а ватак став обстрілювати з мінометів варті ізраїльської армії у буферній зоні. У відповідь ізраїльські літаки скинули бомби на бази Гезболо в південному Лівані і сім разів атакували їх з повітря штурмовиками. Стало відомо, що на бач Гезболо виступає ліванська армія. Спостерігачі пов'язують провокації Гезболо з початком нової рунди ізраїльсько-палестинських переговорів.

ІРАНСЬКІ ОРГАНИ безпеки арештували 20 осіб, причетних до атентату на президента країни Алі Акбара Гамеї-Рафсанджани. Змовників, які спробували вбити президента 1-го лютого, під час святкування 15-річчя ісламської революції в країні, нібито належать до «лівої політичної організації». Іранські газети оприлюднили заяву духовного лідера Алі Гамеї, який стверджує, що «існує змова сатанських держав, спрямована на знищення найбільш авторитетних мусульманських державних і релігійних діячів».

В ТЫБЕТІ засуджено до 15 років тюремного ув'язнення 21-річного Анзара Шармаїдзе, який в серпні минулого року пострілами з автомата вбив американського громадянина Фреда Вудрафа. На думку судів, обвистов не було політичним — А. Шармаїдзе застосував зброю, не знаючи, хто їде в тому авто, з метою пограбування.

В СОМАЛІЙСЬКОМУ місті Байдоа, в центрі країни, терористи підпалили бомбу в будинку місцевого відділу американської гуманітарної організації «Ворлд Вікеш». Авіація вибуху поранено двоє працівників, агент зникнув. У будинку. Це вже не перша подібна акція щодо добровільних товариств і гуманітарних агентств в Сомалі, що змушує їх залишити цю неспокійну країну. З Байдоа вже виїхала ірландська організація «Консерн» і американський Міжнародний медичний корпус.

НОВИМ, 10-МІ З ЧЕРГИ, президентом Фінляндії став на наступні шість років соціал-демократ Марті Агтіасарі. Він є професійним дипломатом і дотепер представляв свою країну за кордоном. Головою парламенту вибрана Ріта Восукайнен — перша в історії фінської парламентаризму жінка, яка зайняла другий в державній ієрархії країни пост. Р. Восукайнен належить до консервативної Національної коаліційної партії.

ДВАНАДЦЯТЬ південноафриканців стали жертвами терористичної акції, здійсненої в неділю, 6-го лютого, в передмісті Ріммонд, провінція Наталь. Обзорова автоматами 20-членна група протягом семи годин чинила криваву розправу в районі, де мешкають переважно прихильники Африканського національного конгресу. Від куль терористів загинуло шестеро дітей. В минулому році у АНЛ і членами зулуської партії Інкаві в Південно-Африканській Республіці загинуло 2,000 осіб.

В НЕДІЛЮ, 6-ГО лютого, в епітасмою місті Асіоті терористи вбили 46-річного генерала Амра Гасана Мустафу, який керував поліційними підрозділами спеціального призначення. На думку міністерства внутрішніх справ, обвистов А. Г. Мустафи ісламські бойовики помстилися за рішення наставлення генерала щодо мусульманських екстремістів. Відомо, що в південноафриканських провінціях від їхніх рух в минулому році загинуло понад 200 осіб, в тому числі 70 африканських і поліційних офіцерів.

ПРЕДСТАВНИКИ Асоціації фармaceutських і сільськогосподарських кооперативів Росії заявили в Москві на пресовій конференції, що новий російський парламент гальмує проведення радикальної земельної реформи. Згідно з офіційною статистикою, російські фермери тепер володіють лише шістьма відсотками колективних і радгоспів сільської землі. Депутат Державної Думи Володимир Грицай, який є адвокатом фермерів Кубані, сказав, що в новому парламенті переважає «теорія дамо-городного соціалізму», в основі якої лежить теза, що сучасний стан сільського господарства Росії не дозволяє запровадити приватну власність на землю.

### Л. БЕНТСЕН ЗАХИЩАЄ ПРОЕКТ БЮДЖЕТУ В КОНГРЕСІ

Вашінгтон. — Як інформагентство Асоційейтед Пресс, виступаючи у вівторок, 8-го лютого, в бюджетному комітеті Палати Репрезентантів, секретар департаменту фінансів Ллойд Бентсен підкреслює, що запропонований президентом Биллом Клінтоном бюджет на 1995 рік сприятиме зменшенню дефіциту і покращенню життєвого рівня в країні. Як відомо, проект передбачає скасування 115 застарілих соціальних програм, а натомість збільшення витрат на боротьбу зі злочинністю, на освіту і професійний перевишколювання безробітних. Особливу увагу Л. Бентсен звернув на те, що значні обмеження витрат, які у висліді зменшать дефіцит федерального бюджету до 176 біл. дол. (найнижчий рівень за останні шість років) стали можливі завдяки тому, що «механізми американської економіки знову набирає обертів».

Л. Бентсен став першим представником Адміністрації, який виступив у Конгресі з приводу нового бюджету. Після його мови виступити керівник бюджетного бюро Леон Панетта і старший економічний радник президента Дора Тайсон.

Новий проект бюджету зазнає критики з боку обох партій. Демократи не влаштують намір президента Б. Клінтона скасувати такі соціальні програми, як професійні вихідні дітей з малозабезпечених родин, безкоштовна медична допомога для індівіду і будівництво домів для старих людей.

Тим часом републиканці вважають, що запланований бюджетом зменшення витрат не є достатнім. Член бюджетного комітету Палати Репрезентантів, республіканець з Огайо Джан Кашіш заявив: «Адміністрація не скористалася можливістю справді зменшити витрати і не спромоглася кардинально змінити бюджет. Більш Дім хоче здійснити величезне зменшення оборонного бюджету, тому пропонується чисте символічне зменшення соціальних програм». На думку Д. Кашіша, навіть у такому «лілпаксованому» вигляді проект може бути відкинтий Палатою Репрезентантів.

### В АМЕРИЦІ

ВЖЕ ДОВШУ хвилю президент Билл Клінтон намагався спокійно та розважливо підійти до подій у Боснії і Герцеговині. В усіх випадках способами цих оминати втягнення ЗСА у цей конфлікт країні колишньої Югославії. Ті, які підтримують його політику називають це обережністю, але критики такого підходу закликають йому вагання і просто неурозуміння цієї ситуації. Тепер, коли на телевізійних екранах цілого світу з'явилися картини кривавої масакри цивільних громадян у Сараєво, застосована політика ЗСА починає мінитися з години на годину. Це страшно кровопролиття в суботу, 5-го лютого, невинного населення так проломлює байдужість пересічного американського громадянина. І це на думку багатьох є тією ознакою для Президента, щоб такі щось конкретне в цій справі вирішити.

УРАДОВЕЦЬ Департаменту оборони і керівник групи американських дослідників у В'єтнамі, що займається долею американських воїнів, які пропали безвісти вважає, що відтягнення президентом Биллом Клінтоном 19-річного торговельного ембарго буде добрим впливом на крашу співпрацю з офіційними чинниками в Г'юані. Полковник Джан Крей зробив ці свої заваження після відкриття похоронної церемонії на ганойській летовищі Ной Бай, де в в'єтнамські чиновники передали тілні останки 12 американців, загинувших у війні.

УРАД ПРЕЗИДЕНТА Билла Клінтона у понеділок, 7-го лютого, підтримав законопроект про заборону курити в корчах, криницях та інших будинках і підприємствах, до яких має доступ загальна публіка. Крім того, цей законопроект має також підтримку останніх шести генеральних лікарів ЗСА і Уряду чотирьох республіканців і двох демократичних президентів. Якщо цей законопроект буде схвалено, то курити буде заборонено дослівно в усіх для публіки доступних будинках, до котрих входить хоч раз в тижді десять осіб. Проти цього законопроекту виступив Чарльз Вітлі з Тюттоновського інституту, що представляє великі тютюнові компанії в ЗСА.

МИНУЛОГО РОКУ один з найстаріших щоденників у ЗСА, «Нью Йорк Пост», перейшов підлий ряд кризових ситуацій. Виручив зазнаваючу газету відомий міжнародний мільйонер австралець Руперт Мердок, який купив банкрутуючий часопис. У понеділок пост нового видавця перебрав Мартін Сінгермен, який сказав, що власник газети Р. Мердок вирішив вкласти мільйони доларів для купівлі нового обладнання, щоб щоденник друкувати в кольорі. Крім того, він згадав також і про інші зміни у підлому видавничому комплексі. «Нью Йорк Посту» перенесено головну квартиру в долині міста в середстві Нью Йорку. М. Сінгермен також підкреслює і те, що в наступних місяцях газета буде закладена у нових працівників з кожної ділянки, починаючи від журналістів і кореспондентів до телефоністів.

ЗАПРОПОНОВАНИЙ президентом Биллом Клінтоном державний бюджет для тристайової околиці Нью Йорку. Нью Джерзі та Коннектикат не приніс співвіднольної допомоги. Запропоновано великі зменшення фондів на такі важливі програми, як допомога незможним для оплати мешканцям і допомога для публічної транспортної, а збільшено дотації для програми «Гедстарт» — підтримка дитини до переїзду, програми перекаліфікування, допомога бездомним, лікування тих, які хворіють на АІДС і відновлення Пенсильванської залізничної станції в місті Нью Йорк.

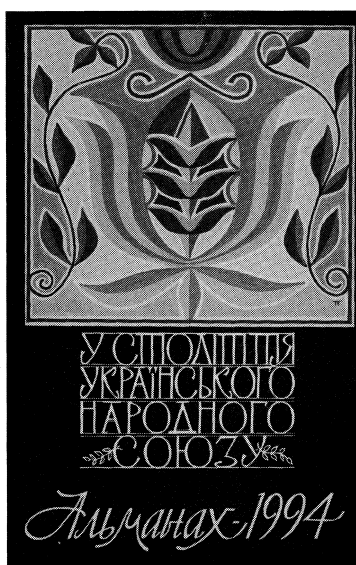
ЗАСТУПНИК ДИРЕКТОРА Федерального банку валютних резерв Дейвід Малліне вже 14-го лютого відходять із цієї посади. Його ризигнацію прийнято до відома президент Билл Клінтон. Залишаючи державну службу, цей 47-літній економіст має намір стати одним із керівників великої інвестиційної корпорції.

### Вже розсилається ювілейний Альманах УНС

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. К.). Ювілейний Альманах УНС на 1994 рік вже розсилається усім передплатникам. Його зміст широкий і у більшості присвячений 100-річчю Українського Народного Союзу. Прикрашений обкладинкою роботи мистця Богдана Титли, Альманах має на першій сторінці відзнаку УНС у модернізованій формі мистця Любарта Ліщинського, а вдаліт гим УНС і нотами музики, яку виконував відомий музикант Михайло Гайворонський.

Перша частина Альманаху посвячена епіхолоному ювілею — 100-річчю УНС і розпочинається словом головного передсідки УНС І. Дячук. Далі слідує стаття і поезії про УНС і його провідників пера Миколи Руденка, д-ра Осипа Кравченка, Степана Куропаса, Любові Колесової, Івана Кедрина, Ольги Кузьмич, Василя Дідука, а доповнюють їх стаття Омельяна Твардовського про 70-річчя «Чорноморського Січу», уривок з поеми Тараса Шевченка — патрона УНС і гим Леоніда Федорука «Слава Україні».

У другій частині Альманаху вміщені інформаційні статті про 60-річчя «Українського Тижневика» англійською мовою пера головного редактора Роми Галевич та співробітників Романа Вороновича і Андрія Вияницького.



У третій частині п. н. «Патронів УНСоюзу» — Батькові Тарасові у його 180-ліття» містяться дві статті Бориса Олексюка та Володимира Барагури, та вірні Ірини Дібро і уривок з поеми Т. Шевченка.

В кінцевому розділі Аль-

манах наводяться статті д-р Тамари Будар, інформаційна стаття Сергія Миронюка про працю адміністрації «Свободи» та «Українського Тижневика» та акції белетристична частина.

(Закінчення на стор. 3)

# СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНУ в Вашингтоні:  
(202) 347-UNAC, (202) 347-8631 (факс).

Postmaster: Send address changes to:  
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302  
Tel. (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік \$40.00, на півроку \$22.00, за 3 місяці \$12.00.  
Для членів УНУ \$15.00 річно. За кожну зміну адреси \$1.00.  
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мають відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібні виправити і скорочувати надіслані матеріали. Неземовані матеріали повертаються тільки тоді, коли автор самовільно застеріг, долавши за адресовану коверту з відповідною поштовою оплатою.

За змістом оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

## Нелегальні імігранти в Америці

Скільки їх є — один Господь знає. Нема докладної офіційної статистики, згодуються тільки, що таких імігрантів, які підходять під категорію „нелегальних“ — є мільйони. Америка вважала є країною імігрантів, на Статуті Свободи пишеться напис із запрошуванням сюди „всіх годючих і бездомних“. Окрема Служба іміграції і натуралізації постає дуже пильно, бо в добі „Дикого Заходу“. У добу воєн з індіанцями не було для іміграції чужинців ніяких обмежень і щойно в новітній добу історії Америки почали встановлювати „квоти“ для різних категорій чужинців, які хотіли дістатися сюди.

Нікка інша країна у світі не має такої притягальної сили, як Америка, до якої, як мусульмани до Мекки, прагнуть прибувати люди різних рас, віровизнань і національностей. Нелегальні імігранти, які напливають до Америки без паспортів і консульських віз, стають важкою проблемою не так навіть для світу праці, як для органів безпеки. Американські робітничі спілки є ворогами всіх імігрантів, бо також ті, які приїждять на відвідини до рідних чи приятелів, переступають визначений ім термін перебування і працюють, щоб заробити гроші і вертатися згодом до батьківщини — є поважними суперниками для безробітних американців: вони погоджуються працювати за платню нижче офіційної норми і вони не вимагають від прадавців ніяких забезпечень. Але власті дивляться на таких людей крізь пальці, бо вони не попадають у конфлікт з поліцією. Що інше нелегальні імігранти, які підсилюють світ злочинців, торгівців наркотиками, стають членами організованого злочинства („мафії“) та різних банд, відомих як „генги“.

Відома, що злочинство в Америці стало проблемою число 1. У різних переведених опитках люди вказують на пошесть злочинів, які найбільше зло, яким повинні займатися Уряд і Конгрес. В останніх роках вулиці Брукліну і Бронксу стали небезпечною для прохожів джунглем і в останніх роках множаться випадки вбивства малолітніх малолітніх, або вбивство дітей своїх батьків. Зріст злочинів у Нью Йорку став однією з причин, що в листопадових виборах у минулому році новим посадовиком став республіканець Рудолф Джуліані, колишній прокуратор, який кандидатував під гаслом „Безпечних вулиць“. Ця сама проблема існує в інших кількадесятимільйонних містах, як Чикаго, Лос Анджелес, Сан Франсіско і інші. Генеральний прокуратор Дженет Ріно розпочала наради над способами, які приминити наплив нелегальних імігрантів головою з Мехіко. Мік ЗСА і Мехіко існує суходільний кордон довжиною 2,200 миль без ніяких природних перешкод.

Жертвою масового напливу відтілю нелегальних імігрантів мекіканців паде в першу чергу Каліфорнія і Ріно почала нараджуватися не тільки з членами причетних комісій і підкомісій Конгресу, але і з каліфорнійськими властями. Виринула зразу ідея збільшення числа змоторизованих патрулів та загострення кар для таких імігрантів, що допускаються різних злочинів. У Сан Франсіско і Нью Йорку існує проблема масового приїзду китайців, які „всаякють“ у тамешні „китайські міста“, де створилися гірші „генги“. Окрему проблему становлять віткати з комуністичної Куби, які стали вже національною більшістю і в деяких частинах Флориди. Вони здебільшого переходять процес переселюванням фактичними зі Служби іміграції і натуралізації, як політичні віткати від режиму Фідела Кастро, але недавні голосні вбивства європейських туристів на Флориді казали, що той стейт з чудовим кліматом, став прибищею також злочинного елементу.

Боротьба з отим лихом вимагає веплетеських заходів. Імігранти всіх родів і відвідувачі, між ними численні землі в Україні, переконані, що кожний „американець“ — мільйонер. Але не здають собі справи скільки коштів та-так пристойне життя в Америці і як важко треба тут працювати на прожиток.

Для багатьох українців найпростішим розв'язанням кримської проблеми виглядає запровадження там військового стану, розпуск так званого парламенту й інтерв'ювання так званого „президента. Формально причини для цього знайти неважко: політичний (і кримінальний) терор на півострові, переслідування українських і татарських емігрантів, порушення Конституції України й постанова на її території цілісності. Якщо ескаляція всіх цих явищ на півострові триватиме, український Уряд цілком імовірно, буде змушений вдатися до крайніх заходів — зокрема, в разі проведення прихильниками Мєшкова референдуму про незалежність Криму 27-го березня.

Навряд чи населення Криму кинеться захищати свого президента (як і будь-якого іншого) зі зброєю в руках. Але російські війська, розташовані в Чорному морі і на кримських берегових базах, докладають, безумовно, усіх зусиль до такого захисту, і, звичайно ж, подобають, щоб „кримські сепаратисти“ були озброєні піштою не гірше від „сепаратистів“ абхазських (котрим, як ми пам'ятаємо,

Микола Рабчук,  
Київ

## ПРИВИД БОСНІ НАД УКРАЇНОЮ?

II

не забракло, ані ракет, ані літаків, ані, тим більше, звичайних бесприслів). Бо сіська армія, як ми знаємо, має здатність діяти автономно — не питаючи дозволу у Москви (чи, принаймні, відносно, що такого дозволу не було). А тому не слід надто покладатися на „миротворців“ заявив Єлєніч, коли внаслідок існуючих кордонів чи недавні твердження В. Ігнатука, голови російської парламентської комісії зв'язків з СНД, що Росія, мовляв, не зацікавлена у відокремленні Криму від України і не заочуватиме до таких тенденцій.

В країні, де ліва рука не знає, що робить права (а Росія під цим оглядом малює картину відірвання від України), останнє слово, на жаль, найчастіше лишається за найагресивнішою воєнною — як це вже було в Грузії, і в Молдові, і в Таджикистані. Російські яєт руби, безумовно, зацікавлені

у тому, щоб виплатити Україні в безперспективний збройний конфлікт у Криму. Бо всі вони — від Грамова до Макашова й від Козирова до Бабурина — розуміють, що хоч би як розвивалися події в Криму, хоч би які заяви про Севастополь ухвалював російський парламент і хоч би які „позв'язувальні“ референдуми проводило тамешнє „руськоязычне“ населення, Крим юридично, тобто згідно з міжнародним правом ніколи не стане частиною Росії не надати офіційної згоди Криму. Приклад Японії, що ось уже п'ятдесят років домагається своїх островів, найкраще тому підтвердження. А тому треба таку згоду від офіційного Києва буди-що вивирати, а вивирати її можна, поставивши Київ на коліна — економічно і, бажано, мілітарно, як це було вже пророблено в непослушливими урядом Шеварднадзе в Грузії (чи урядом

Єльцин в Азербайджані). Під цим кутом зору зрозумілою стає серія заходів терористичних актів у Криму: впровадження короткого часу загинули різні люди, представники різних політичних напрямків. Але почерк убогий той самий — це почерк професіоналів високої класи, на зразок тих, що три роки тому вимордували литовських прикордонників, штурмували вільнюський телецентр, підірвали „націоналістичні“ пам'ятники в Галичці й „екстремісти“, а професійні головорізи з ульяльськими ОМОН та „альфа“ розлізались за кривавими злочинами в Криму. У тих злочинах ніби й нема політичної логіки, нема видимої мети, крім однієї: надукувати усіх на всіх, посясти підозріливості, страх, ненависть, — і почати ловити рибу в каламутній воді. Розрахунок простий: якщо Київ не втрутиться в цей розгул терору, він дискредитує себе в очах кримчан бездіяльністю („тільки Москва наведе порядок!“), а якщо втрутиться, то дискредитує себе ще дужче, — власне, всьогось у приготувану для нього пастку.

Закінчення буде.

ЖИТТЯ І ЗНАННЯ  
Редагус Лея Якевич

## Винаходи та відкриття

Багато людей думає, що винаходи та відкриття — це два тотожні поняття. А насправді — це дві відрубні речі. Винаходи, — це творення чогось нового, а відкриття, — це збагачення людського знання про світ, його розповсюдження та застосування. Винаходи та закони, зв'язані з його існуванням. Одним з найважливіших було відкриття нового світу, з його докона мореплавців з Генуї Христофора Колумба, а за повнішим приклад винаходу може правити винахід, наприклад, мікроскопу та телескопу, основаних, до речі, на відкритті фізичного закону за замаленням світлових променів в соці. Як побачимо згодом винаходи й відкриття часто пов'язані із собою. При допомозі мікроскопу та телескопу вчені відкрили два нові фантастичні світи, мікро- та макрокосмос. В першому світі ми відкрили бактерії та гені, в другому — зорі (сонця, планети, місяці, міжзоряні, галактики тощо).

Згідно з передбаченнями, до кінця цього тисячоліття, світова потужність усіх ядерних електростанцій збільшиться до 1,000 метаватт, з яких 85, метаватт припаде на високосиловлені енергії, а три відсотки на держави Третього світу. На жаль, ті, хто працював над статистикою атомних передбачень, не вважав, мабуть, до уваги реакцію мешканців цих країн, стільки вони проникли, насичено радіацією, охолодіння та шпору частіші радіаційні випромінювання. Але вчехом до атомної турбини майбутніх атомних електростанцій, став український Чорнобиль та його наслідки в стилі поразки людського знання та загрозливі 20,000 мешканців чорнобильського накліла.

Немає сумніву, що існуючі атомні електростанції залишаються у цьогочасній дії, але з багато більшою та кращою атомною контролею. На нашу думку, в останньому часі, люди на опанування майже всієї нашої планети, не освідомлені собі повністю своєї відповідальності за встрайвання в дію природи. Одним з видів з цього встрайвання становить вирощування ядерної енергії, методоло розшулення атомів палива і шкідливих радіаційних ефектів, радіаційного збиткового випромінювання.

Але найважливіше те, що в західному світі всім сучасним угодженням людини користуються майже кожний мешканець, без уваги на його соціальний стан та його матеріальні прибутки. І цей високий життєвий стандарт життя встрайдуемо не ідеологія, а технологія вільного, демократичного світу, в якому кожна людина має змогу працювати й за свою працю отримувати відповідну винагороду. Звичайно, цей світ не є сповнений ангелів, але звичайних людей, таких, як ми самі, що роблять помилки та вирішення, часто-густо в користь своїх матеріальних інтересів та амбіцій. Але це, як кажуть американці, побічні ефекти вільного демократичного ринку. У висліді, ми є свідками цілого ряду криз, які стали дійсністю, у висліді матеріалістичної господарки та залезного встрайвання людини в дії природи.

З поширенням продукції автоматизації становить одні з великих угоджень модерної людини, ціна за перефарбовану нафту почала підноситися стрімко вгору. У висліді, американські Уряд почав планувати побудову атомних електростанцій. Але ЗСА вперше в тому задумі Советський Союз, який побудував 21-го червня 1954 року в невеличкому містечку Обнінськ, ко-

Гор Ольшевський

Стайкість і динамічність характеру І. Ольшевського були тими позитивними якостями, які в тому моменті так заважали на успіху голодового законопроекту. Своім даром переконувати він прихилив не лише американських законодавців до потреби цього закону, але також йому вдалося переконати провідних діячів української громади. Він зрозумів, що час і нагоді треба зручно використати, що прихильні обставини триватимуть лише коротко. Законопроект Голодового комісії треба було завершити в короткому часі і не дозволити, щоб ситуативне послаб, бо загрозливіше було виглядати на успіх. Тому обов'язково було потрібно, щоб закон прийнято перед закінченням 98-ої сесії Конгресу у жовтні 1984 року.

У 1985 р. була б зачалася сесія вже нового 99-го Конгресу і законопроект треба би внести новим. Все треба було би починати від початку, і були б малі надії, щоб знову вдалося осмислити такі самі речі ентузізму. І. Ольшевський розумів важливість хвилини і тому повністю віддав себе реалізуванню законопроекту, працюючи для цієї справи цілі дні і ночі. Він постійно писав, майже щоденно телефонував до Вашингтону і, коли лише мав, особисто їздив туди.

Усі ті зусилля не помагаючи переконати голів підкомісій — Гамільтона чи Майку, щоб вони дали законопроект на перешування. Не допомогло навіть те, що конгресмена Д. Майку попрошено на голову Голодового комісії. Йому, видно, на тому не залежало. На успіхові Голодового комісії також не залежало Д. Фаселові, який був головою нової Комісії закордонних справ і виставляло його слова, щоб справа рушилася вперед. Але це не перший раз, що Д. Фасел ставив опір.

Продовження буде.

Володимир Жила

## МАЛА ЕНЦИКЛОПЕДІЯ

ПРО УКРАЇНУ

„Україна: путівник“, підготували і впровадили Олєк Зінкевич і Володимир Жила. Видання, „Смолюск“, Київ—Балтмор, 1993, 450 стор., понад 300 фотоілюстрацій, пляни міст, ціна 27,75.

розшуку. Вона ж хоче побачити щось нове, оригінальне й тут же повне задушеного чару. Матеріал у путівнику поділений на 25 розділів і поданий схематично в своїй побудові. Подано тут інформації про понад 300 міст і сіл України. Усе можна легко й швидко в книзі розшукати, з уваги на її спрощено-узгоджений вигляд. Матеріал подано за такими схемами і порядком: а) Відомості, що народилися, які поховані в області; б) Церква, історичні й архітектурні пам'ятки; в) Музеї, театри, фільмові, видавничі й кінні; г) Вищі навчальні заклади, бібліотеки, архіви, спортивні споруди; г) Готелі, ресторани, кафе, крамниці, банкі; д) Інформаційні осередки про туризм, курорти й транспорт; е) Пошта, телефон, факс; є) Вирознізання з поданням дня і години, коли відбуваються Богослужіння. У кожному розділі вміщено ченю підрозділ „Історичні містами й селами області“.

Путівник відкривається статтею про історію України, її народ, географі-

чне положення і економічний потенціал. Далі поданося найважливіші відомості потрібні для туриста, як подорожувати в Україні: найкращі візи; гроші; електронні інструменти і їхній вольтаж; що брати і чого не брати з собою, що вільно й чого не вільно ввозити і вивозити з України; адреси митних установ; робочі години та святкові дні в Україні; українська кухня; таксі, телефони в Україні, спеціальні та екстремні виклики; і тури по Україні.

У путівнику окремо виділено розділ про Київ — столицю України та про Київську область. Інші області подано за абеткою. У книзі опубліковано пляни 24-ох обласних міст України і головного міста республіки Крим з новими назвами вулиць, а також пляни метро у Києві й Харкові. Однак, у цій довідці не подано інформації про оплату готелів, окремих круїзів і екскурсій, квитків на літак, поїзд і автобус. Ціни ці постійно мінюються і їх передчасно подавати. В деяких готелях можна платити українськими грошми, в інших — лише іноземною валютою.

Голосування над законопроектом

Божена Ольшевська

## КОМІСІЯ ДОСЛІДІВ ВЕЛИКОГО ГОЛОДУ УКРАЇНИ В АМЕРИКАНСЬКОМУ КОНГРЕСІ

III

Слухання законопроекту

Щоб законопроект Палати Репрезентантів ч. 4459 зрушився з місця, треба було, щоб він якнайшвидше перейшов слухання перед Підкомісією Міжнародних дій, або Підкомісією Справ Європи і Середнього Сходу. АГРУ спершу старалася, щоб законопроект розглядали Підкомісії людських прав і міжнародних організацій, головою якої був Гас Ятран, демократ із Пенсильванії. Ятран, в минулому, ставився дуже прихильно до справ, які відносилися до прав людини і можна було сподіватися, що він буде прихильний також і до „голодового“ закону. Але голова Комісії закордонних справ Фасел не хотів спрямувати цього законопроекту до підкомісії Ятрана.

Кожний законопроект, внесений у Палату Репрезентантів спрямовується до відповідної комісії, чи підкомісії для перегляду, поправок і змін, після чого його пересилають до голосування повною Палатою. Голова детална праця над проектом здійснюється у цих комісіях, і якщо голова Комісії вважає, що законопроект є вартим, або якщо на нього достатньо натиску, він назначає дату слухання. Якщо особливо він є проти законопроекту, або якщо електорат не вказує якого більшого зацікавлення, він може той чий проєкт „поставити на полицю“. На „поліцях“ підкомісії і комісії є тисячі законопроектів і резолюцій, які припадають пороком і йдуть в забуття. Остаточне, в кінцевій аналізі, найсильніший вплив на виборені службових осіб в уряді має електорат.

Після слухань законопроекту ч. 4459, треба було, щоб його прийняли і схвалили члени цілої Підкомісії міжнародних дій, а опісля, голосуванням, члени цілої Комісії закордонних справ. Щойно той, в день на календарі призначений головою (спікером) Палати Репрезентантів, можна законопроект подати для голосування цілою Палатою. Якщо проєкт подати на календар запізно, голосування над ним не відбувається. Голосування над новими законопроектами відбувається під час регулярних сесій Палати — звичайно після дискусій важливіших пунктів.

Рішення між резолюцією і законопроектом

Між законопроектом, який пропонує новий закон, і резолюцією, яка висловлює волю, або бажання Конгресу, є велика різниця. Резолюція Конгресу висловлює тільки опінію однієї Палати щодо якоїсь справи, але нікого до нічого не зобов'язує, наприклад, ані Палата не обов'язана доповідати справу до успішного кінця, ані президент не мусить виконувати бажання Конгресу; він тільки приймає бажання Конгресу до відома, а пізніше робить, як диктує його політика. Натомість закон, який створений обома Палатами Конгресу і підписаний президентом, обов'язує і йому обов'язково треба повинуватися. У тоталітарних країнах законів не дотримують, бо уряд не під контролює виборців.

Під час дворічного терміну кожного Конгресу, законодавці вносять множества законопроектів і резолюцій, і велика більшість із них тих помірає на полицях підкомісій і комісій, головою через шабля підлягають виборцям. Новий Конгрес починає своє виступ і члени знову вносять нові резолюції і законопроекти. Щоб задовольнити виборців, деякі законодавці кожні два роки ретельно не голосують ті самі, застарілі резолюції, але на них ніхто не вносить.

До 1983 року, українцям пошастило осягнути невеликий успіх тим, що Конгрес прийняв деякі спонзоровані ними резолюції. Брак досвідів у громадському провіді і традиційні упередження проти Уряду були причинами, що якихось більших проєктів і не починали.



**UKRAINIAN-AMERICAN JOINT VENTURE, "GRAND-HOTEL"**

has an opening position for a general manager in a travel agency in Philadelphia.

Requirements: fluency in English and Ukrainian; 3 or more years of experience in travel business in the US travel industry.

Please fax your resumes to the following number:  
**(215) 668-1053**

**Хочете закупити своїм рідним в Україні корисну та необхідну техніку?**

**трактори та сільсько-господарське знаряддя**

За ближчими інформаціями формами замовлення слід звертатися на число: **1-800-354-3136**

**SEPCORP International, Inc.**  
75 Mountain Park Road, Newburgh, NY 12551 USA

**ПУСАНКА - V.I.M. Parcel Service Inc.**  
2100 Bloor St. W. #6A Toronto, ON, M6S 4V7  
**tel. (416) 604-8311**

**ДОСТАВА**

В УКРАЇНУ, ВІПОРУСЬ, ЛІТВУ, ЛАТВІЮ, ЕСТОНІЮ, МОЛДОВУ та РОСІЮ ПАЧОК з НОВИМ ТА ВЖИВИМ ОДЯГОМ

**Наші представники в 3CA**

**CHICAGO**  
American Travel Agency  
2222 W. Chicago Ave.  
Lynn, MA  
tel.: (312) 235-9322

**BOSTON**  
Globe Travel Service  
382 Western Ave.  
Lynn, MA  
tel.: (617) 581-3300

**UTICA, N.Y.**  
Mark Furniture Store  
MARK FALINSKY  
1105-07 Lincoln Ave.  
tel.: (315) 733-0719  
fax: (315) 724-3726

**NEW JERSEY**  
Polonez Travel Cons.  
235 Main St.  
South River, N.J. 08882  
tel.: (908) 390-0244

**PITTSBURGH**  
Chester Agency  
JOHN BILDA DZIADEK  
1509 East Carson St.  
tel.: (412) 481-2501

**SYRACUSE**  
Overseas Connections  
307A CHIMARA  
205 South Wilbur Ave.  
Syracuse, N.Y.  
tel.: (315) 422-7652

**NEW BRITAIN, CT**  
GRACE ANGLOV  
303 Eddy Glover Blvd.  
tel.: (203) 225-7340

**ROCHESTER**  
Ukrainian store "TARAS".  
209 Ridge Rd. East  
tel.: (716) 544-1680

**BUFFALO**  
R&R Interpostmark  
ROMAN POSTSPESKY  
108 Mohar Dr.  
W. Seneca, N.Y. 14224  
tel.: (716) 675-7666

**BALTIMORE**  
International Trading Co.  
YAROSLAV SMETANIK  
233 South Main St.  
Baltimore, MD  
tel.: (410) 276-2859

**BINGHAMTON, N.Y.**  
Transworld Inter. Co.  
PAVLO SMELANSKY  
54 Ely Park Blvd.  
tel.: (607) 797-3401

**ПОШУКУЄМО АГЕНТІВ ДЛЯ СПІВПРАЦІ ВИСОКИ КОМПІСІЙНІ!**

\* існують певні обмеження

17-го листопада 1993 року, у несприятливий, дощову погоду численна громада відвідувала на вчорашній спочинок свого відреченого члена, видатного громадянина громадсько-політичного діяча, старшину-воєва українського патріотизму Романа Гасцького. Це був справді особливий вияв пошани і відчуженості до покійного Романа.

Всі ми свідомі незаперечної істини, що кожна людина на мусить померти. Під тим оглядом не буде жодних винятків. Незалежно від того, вихід кожної людини сприймаємо болісно. А цей биль особливий, коли від нас відходить близька і дорога нам людина, а якою ми ділили долю — разом сумували за приводою нещастя і радилі успіхами. Такою був для організованої української громади покійний Роман Гасцький. Він же був душою, як колишній старшина 1-ої Української Дивізії Української Національної Армії, для Братства Дивізійників. Він же був членом Організації Українських Націоналістів та провідником середовища УГ-ВР, активним громадським і політичним діячем. Тому його несподіваний вихід у Божі засвіти болем сколихнув українською громадою. Це шість днів перед смертю Романа, у неділю, 7-го листопада 1993 року, ми разом верталися з Конгресу СКУ, що відбувся в Торонто. Жваво обговорювали перебіг наради, виступи державних представників України — Миколи Жулинського, Костянтина Морозова, Івана Драча та інших. І через шість днів, не хворіючи, в суботу вранці 13-го листопада, Роман зі своєю дружиною Олею були в церкві св. Юра в Нью-Йорку на Святий Літургії і разом прийняли св. Таїнні Причасття, що після цього взяли участь у громадських нарадах, що відбулися в Українському Інституті Америки. Пани Оля після вислухання Служби Божої поїхала до хати, а Роман пішов на згадані наради. Тут на очах приятелів і товаришів Всевишнього Господя поклався

**Українська громада попросила у Божу вічність Р. Гасцького**

його до небесних висот. Це звучить казково-трагічно, але тут сповнилася, мабуть, євангельська незаперечна істина — ніхто не знає ні дня, ні години, коли Господь покличе нас з даною нам вічності. Покійний Роман належав до дуже вправдованих людей. Він все був приготований, як бачимо, приготуванням розклятих статті перед престолом Всевишнього. Покійний Роман належав до тих особливих людей, що весь час, на протязі цілого життя, служив рідному українському народові.

Роман Гасцький народився у 1919 році. Походив з родини української інтелігенції. У родині Гасцьких була ще дочка Ірина, котра замужем за д-ром Іваном Дорожницьким. Батько Романа був суддею, але згодом польська влада позбавила його цієї праці, після того служив адвокатом у Судовій Вишній пошані Львова. Середню освіту Роман закінчив у Перемишльській гімназії. Батьки Романа дали йому глибоке релігійне і релігійне виховання. Роман належав до тієї генерації, що виростала і формувалася в атмосфері українських визвольних змагань, які треба було продовжувати. Снапдоємцем цих змагань стала Організація Українських Націоналістів (ОУН). Роман включився у ряди ОУН. Після закінчення середньої освіти має велике бажання студіювати медицину, але в той час це було неможливо, бо польська тодішня влада чинила перепони, тому Роман студіював хемію.

Вибір Другої світової війни перекреслив плани студії Романа. Після часів більшовицької окупації Західної України у 1940 і 1941 році Роман жив у Львові і йому вдалося якось перебувати той час, хоч батьки переховувалися, щоб не потрапити у руки НКВД. З юнацьких років Роман має особливе замилування до війська. Разом з наступуючою німецькою армією пішов, як німецький воєва, на Схід. Це були справді тяжкі студії життя. Романо-ві пощастило живим повернутися з-під Сталінграда. Він здобув великий досвід, пізнав, до чого зматкувальні, бачив чимало бруталістичної і безоглядності. Де тільки міг, як воєв-перекладач, старався допомогати

своєму народові. Роман приїхав до Львова, коли вже формувався Перша Українська Дивізія, і він, не повертаючись до німецьких військових частин, прилучився до неї. Зі своїм багатим військовим досвідом, знанням німецької мови він легко перейшов старшинські вишки і став старшиною в Українській Дивізії.

Після закінчення війни Роман не перестав діяти для визволення українського народу. Він працював на терені Європи у системі З'єднаного Українсько-Американського Допомогого Комітету (ЗУАДК). Йому доводилося працювати у таких вибухонебезпечних середовищах, як Берлін і Триєст, де концентрувалися різні сили життя. Роман у кожній ситуації умів собі дати раду і знаходив прихильників.

У п'ятдесяті роках Роман приїхав до США, Нью-Йорку, де вже мешкали його мати і сестра. Тут Роман відновив свої хемічні студії як по наголосі друзів, які успішно закінчили. Відтак працював за фахом, як хемік-бактеріолог, аж до виходу на пенсію. Слід підкреслити, що покійний Роман був думуючою, політично освіченою людиною. Він все має свою думку, умів її ясно висловити та обговорити. Протягом цілого свого життя він був по-істині активним, все енергійно віддаючи справі визволення українського народу. Належав до тих цілесильних, які мав нагоду пережити здобуття незалежності української держави і бути учасником збудування Українських Дивізійників у вільній Україні.

Українська громада, його товариші по зброї і полі-

**ВІДИШЛИ ВІД НАС**

**ІВАН ХУДИЙ** член УНС Відділу 184-го Т-ва "Свобода" в Нью-Йорку, Н.Й. помер 18-го серпня 1993 року на 93-му році життя. Нар. 16-го вересня 1900 року в Скорині, Україна. Членом УНС став 1961 року. Залишив у смутку дружину Марію, синів Івана, Петра, дочку Наталію Романівну, внука Парасю Гусак. Похорон відбувся 16-го серпня 1993 року на Woodmont Cemetery в Бронксі, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!

О. Юзєв, секр.

**СЕМЕН БАНІЦЬКИЙ** член УНС Відділу 8-го Т-ва "Подільська Січ" в Йонкерсі, Н.Й. помер 5-го серпня 1993 року на 74-му році життя. Нар. 1914 року в селі Малаїшів, Зах. Україна. Залишив у смутку дружину Катерину, дочку Марію і сина Івана, рідних, 4-ох внуків і одного правнука, а також брата в Україні. Похорон відбувся 30-го серпня 1993 року на цвинтарі Мт. Гоув в Йонкерсі, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!

Марія Кульчицька, секр.

**СТЕФАНІЯ ПЕТСКО** член УНС Відділу 34-го Т-ва "Тарас Шевченко" в Меніні, Н.Дж. померла 13-го серпня 1993 року на 87-му році життя. Нар. 28-го січня 1906 року в селі Камінь, Україна. Членом УНС став 1979 року. Залишила у смутку мужа Бабу, рідних, 13-го січня 1988 року в Йонкерсі в Америці і в Україні. Похорон відбувся 17-го серпня 1993 року на цвинтарі св. Андрія у Св. Бавна Друк, Н.Дж.

Вічна їй Пам'ять!

М. Зарірко, секр.

**ТАНЬКА СПІНДА** член УНС Відділу 481-го Т-ва ім. Івана Франка в Карнеї, Па. померла 18-го липня 1993 року на 95-му році життя. Нар. 13-го січня 1898 року в селі Воля Петрова, Україна. Членом УНС став 1929 року. Залишила у смутку сина Михайла, дочку Марію і сина Івана, рідних, 13-го січня 1988 року в Йонкерсі в Америці, Аннію, Катерину, Христини, Марію, Володимира, Катерину, Христини, Надію, Михайла. Ріаном дальшу родину в Україні, Аннію, Польщу. Похорон відбувся 12-го серпня 1993 року на цвинтарі св. Михайла в Бостоні, Масс.

Вічна їй Пам'ять!

Дмитро Галонька, секр.

**ІВАН МУШ** член УНС Відділу 7-го Т-ва ім. св. Миколая в Майнессі, Па. помер 3-го червня 1993 року на 43-му році життя. Нар. 21-го грудня 1949 року в 3СА. Залишив у смутку дружину, дочку Лорі і сина Івана мол. Похорон відбувся 7-го червня 1993 року на St. Francis of Assisi Cemetery в Майнессі, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Марія Петруччо, секр.

**ВАСИЛЬ КОРИНЧОК** член УНС Відділу 305-го в Магони Сіті, Па. помер 1-го червня 1993 року на 87-му році життя. Нар. 1-го червня 1906 року в Давидівці, Україна. Членом УНС став 1947 року. Залишив у смутку сестру: Анну Ковальчик і Катерину Галері. Похорон відбувся на цвинтарі св. Миколая в Магони Сіті, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Маргарета Гентош, секр.

**ДЖЕССИ ТОПОЛЬНИЦЬКА** член УНС Відділу 407-го в Торонто, Онт. померла 20-го червня 1993 року на 94-му році життя. Нар. 1898 року в Україні. Членом УНС став 1959 року. Залишила у смутку троє дочок: Марію, Валерію, Джинні Бресоллі і Віру Кульчицьку. Похорон відбувся 24-го червня 1993 року на цвинтарі св. Матія в Торонто, Канада.

Вічна їй Пам'ять!

Т. Миськів, секр.

**МАРІЯ САВЧИН** член УНС Відділу 234-го Т-ва "Запорозька Січ" в Елізабет, Н.Дж. померла 20-го вересня 1993 року на 87-му році життя. Нар. 34-го вересня 1905 року в Україні. Членом УНС став 1964 року. Залишила у смутку дочку Стефанію О'Нілі, сина Дмитрія і три сестри: Анну Боревич, Анастасію Федік і Емілію Кенді; чотирьох братів: Михайла, Івана, Стефана і Петра Федорів. Похорон відбувся 24-го вересня 1993 року на цвинтарі св. Гертруди в Колонії, Н.Дж.

Вічна їй Пам'ять!

Секретар

**МРІОН КЛИМЕНЦЬ** член УНС Відділу 5-го Т-ва св. Миколая в Асторі, Н.Й. помер 7-го вересня 1993 року на 77-му році життя. Нар. 5-го червня 1915 року в Україні. Членом УНС став 1953 року. Залишив у смутку родину в Україні. Похорон відбувся 10-го жовтня 1993 року на цвинтарі св. Духа в Гемптонбургу, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!

Маріон Клименц, секр.

**ВАСИЛЬ МІГАЛ** член УНС Відділу 178-го Т-ва ім. св. Марії в Манчестері, Н.Г. помер 27-го липня 1993 року на 72-му році життя. Нар. 1921 року в Манчестері, Н.Г. Членом УНС став 1958 року. Залишив у смутку сина Василя мол. і Джеймса, та 6 внуків. Похорон відбувся 30-го липня 1993 року на Coles Cemetery в Деррі, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Франко Коземчак, секр.

**МАРІЯ НАКОНЕЧНА** член УНС Відділу 307-го Т-ва ім. Митр. А. Шенціцького в Бостоні, Масс. померла 30-го серпня 1993 року на 94-му році життя. Нар. 1899 року в селі Петрині, Україна. Членом УНС став 1961 року. Залишила у смутку дочку Ярославу з мужем Дмитром, троє внуків: Тараса з дружиною Данною, Антона з дружиною Юлією, Марію з мужем Володимиром та 9 онуків: Марію, Анастасію, Катерину, Христини, Марію, Володимира, Катерину, Христини, Надію, Михайла. Ріаном дальшу родину в Україні, Аннію, Польщу. Похорон відбувся 12-го серпня 1993 року на цвинтарі св. Михайла в Бостоні, Масс.

Вічна їй Пам'ять!

Дмитро Галонька, секр.

**ПОСЛУГИ**

**КОБЗА**

ПОСЛУГИ ДЛЯ УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ

Тел. (416) 253-1871  
Fax (416) 253-9515

**РОЗШУКУЄТЕ**

родичів чи друзів, або бажаете розділитися про наші архівні інформації про тих вишніх знайомих в Україні та інших державах колишнього СРСР?

EUROSEARCHVICE, Co. радо допоможе вам у всіх видах архівно-адресової пошуку. Тел. (203) 359-4850, Факс (203) 359-4589

EUROSEARCHVICE, Co. P.O. Box 15725 Stamford, CT 06901-0725

**ТАКА Компанія**

26 First Avenue  
Tel. (212) 473-3550

СВЕТРИ, ВОДНЯНИ ХУСТИКИ, вишвані жіночі блузочки, виш. обрус, подушки, і т. п., кераміка, різьба в Арті — DEUBEO

**ПРАЦЯ**

**ШУКАЄМО**

чоловіка до праці при будинках. Мешкання на місці. Телефонувати на число: (718) 459-1651

Питати за Карпінкою

**FUNERAL DIRECTORS**

**ПЕТРО ЯРЕМА**

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОНКСІ, БРОКЛІНІ, НЬЮ-Йорку і околицях

ЛУІС НАЙТО - директор  
Родина ДМИТРИК

**Peter Jarema**

129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N.Y. 10009  
(212) 674-2568

**ЧИ ВИ ЗАТУРБОВАНІ КОШТАМИ ВИЩОЇ ОСВІТИ ВАШИХ ДІТЕЙ?**

Якщо Ви ошаджуєте гроші на оплачання будучих університетських студій Ваших дітей, зверніться до відділу фінансових послуг Українського Народного Союзу та розгляньте користі програми, яка пропонує Вам:

- зростання Ваших ошадностей з відрахуванням оподаткуванням
- само-заключаючи програму ошадностей на випадок Вашої передчасної смерті перед огляненням наміченої Вами суми ошадностей
- безподаткове розділення фондів Вашій дитині, як настане час університетських студій
- конкурентний ріст Ваших інвестицій в порівнянні з іншими подібними низько-ризиковими інвестиціями

Покличте нас сьогодні, щоб порадитися з одним з наших фахівців відділу фінансових послуг. Вони можуть допомогти Вам зложити план придбання фондів для оплачання університетських студій Вашої дитини.

Для дальших інформацій проситесь телефонувати на число 1 (201) 451-2200, безплатно з усіх стейтів окрім Нью Джерзі на число 1 (800) 253-9862 або виповнити купон та переслати його на адресу:

**UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION**  
Director of Insurance Operations  
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

NAME: \_\_\_\_\_  
DATE OF BIRTH: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
PHONE: \_\_\_\_\_  
BEST TIME TO CALL: \_\_\_\_\_  
PRODUCT/SERVICE OF INTEREST: \_\_\_\_\_

**Air Ukraine**

**Прямий переліт з Нью-Йорку до Києва**

**У ВІВТОРІК, П'ЯТНИЦЮ І НЕДІЛЮ**

За резерваціями й інформаціями просимо телефонувати

**1 (800) - UKRAINE**

або

звертатися до свого подорожнього бюро

**AUA VISA SERVICE**  
**(212) 557-4044** 100% Guaranteed

Air Ukraine • 551 5th Avenue • Suite 1010 • New York, N.Y. 10176

**ГРИГОРІЙ ДВІГАЙЛО** член УНС Відділу 5-го Т-ва св. Миколая в Асторі, Н.Й. помер 7-го вересня 1993 року на 77-му році життя. Нар. 5-го червня 1915 року в Україні. Членом УНС став 1953 року. Залишив у смутку родину в Україні. Похорон відбувся 10-го жовтня 1993 року на цвинтарі св. Духа в Гемптонбургу, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!

Маріон Клименц, секр.